

Handläggare
Christin Bjuggren
Telefon: 0850808015

Till
Kungsholmens stadsdelsnämnd
2021-03-25

Svar på remiss om att utreda stadens kostnader för tolkar

Svar på remiss från kommunstyrelsen

Förslag till beslut

Stadsdelsnämnden överlämnar tjänsteutlåtandet som svar på remissen.

Sammanfattning

Kommunstyrelsen har begärt yttrande från bland annat Kungsholmens stadsdelsnämnd med anledning av en motion om att utreda stadens kostnader för tolkar. Stadens verksamheter är beroende av tolkar i sitt dagliga arbete för att kunna bemöta personer som inte behärskar svenska. Stockholms stad upphandlar tolktjänster centralt av serviceförvaltningen som även svarar för kvalitetsuppföljning.

Bakgrund

Peter Wallmark och Martin Westmont, båda (SD) har i en motion till kommunfullmäktige föreslagit att Stockholms stad ska utreda den totala kostnaden för stadens tolkar. Underlaget från en sådan utredning skulle enligt förslaget kunna användas för att effektivisera tolkverksamheten och exempelvis anställa egna tolkar. Motionen har remitterats till bland andra Kungsholmens stadsdelsnämnd för yttrande.

Ärendets beredning

Ärendet är beretts inom stadsdelsdirektörens stab. Ärendet är behandlat i förvaltningsgruppen, i rådet för funktionshinderfrågor samt i pensionärsrådet.

Ärendet

Stadens verksamheter är beroende av tolkar i sitt dagliga arbete för att kunna bemöta personer som inte behärskar svenska. Tolk kan också behövas för att kommunicera med personer med funktionsnedsättning. Tillgång till en kompetent tolk är en förutsättning för tillgänglig och rättssäker samhällsservice. Rätten till tolk regleras i förvaltningslagen. Av 13 § förvaltningslagen (2017:900) framgår: ”När en myndighet har att göra med någon

som inte behärskar språket ska myndigheten vid behov anlita tolk.” Förutom språktolk kan det finnas behov av teckentolk, dövblindtolk och skrivtolk.

Förvaltningarna i Stockholm köper tolkförmedlingstjänster för mer än 25 mnkr varje år. Kungsholmens stadsdelsförvaltning står för en i sammanhanget blygsam del; omkring 380 tkr 2020, inklusive teckentolkning.

Stadens nuvarande ramavtal

Stockholms stad upphandlar tolktjänster centralt. Ramavtal finns för dels för tolkning till och från andra språk och dels för teckenspråkstolkning. Avtalet för tolkning till och från andra språk omfattar förmedling av auktoriserade tolkar (AT), grundutbildade tolkar (GrT) och övriga tolkar (ÖT) för genomförande av tolkningsuppdrag för beställare inom Stockholms stad. Tolkningarna kan genomföras som kontakttolkning eller distanstolkning (inklusive tolkning via kamera/internet). Med anledning av pågående pandemi har en överenskommelse gjorts om att så långt det är möjligt tillämpa distanstolkning.

Huvuddelen av alla tolkupdrag ska utföras under helgfria vardagar mellan kl. 08.00 och 17.00. Vissa av stadens verksamheter har behov av tolktjänster även utanför dessa tider, varför tolkning på andra tider förekommer. Förmedling av tolktjänster ska tillhandahållas via bemannad beställningscentral under helgfria vardagar mellan kl. 08.00 och 18.00 samt dygnet runt via internet (t.ex. via leverantörs hemsida). Därutöver ska förmedling kunna ske via jourtelefon, dygnet runt, under årets alla dagar. Avtalet omfattar inte konferenstolkning, teckenspråkstolkning eller översättningstjänster.

Idag finns tre tolkförmedlingsföretag som är rangordnade. Enligt nuvarande ramavtal ska tolkförmedlingarna alltid tillsätta auktoriserad tolk i första hand. Det finns dock få auktoriserade tolkar att tillgå och endast inom ett begränsat antal språk. Kvalitetsuppföljning görs genom att tolkförmedlingarna genomför egenkontroller som redovisas till serviceförvaltningen.

Tolkutredning

År 2018 presenterades den statliga tolkutredningens betänkande ”Att förstå och bli förstådd – ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk.” Utredningen föreslog bland annat föreslås att en ny tolklag och tolkförordning införs som reglerar frågor om utbildning, auktorisation, registrering och tillsyn över tolkar och tolkförmedlingar samt god tolksed och opartiskhet.

Stockholms stad har som remissinstans därefter yttrat sig över betänkandet. Staden välkomnade i remissvaret utredningens förslag om professionalisering av tolkyrket av det slag som utredningen föreslår. Stadsdelsförvaltningen har inte kännedom om utredningens nuvarande status och om propositionsarbete har inletts.

Jämställdhetsanalys

Förvaltningens bedömning är att remissvaret varken innebär direkta eller indirekta konsekvenser för kvinnor respektive män. Någon ytterligare jämställdhetsanalys behöver därmed inte göras.

Synpunkter och förslag

Tolkning av god kvalitet är av betydelse för offentlig sektors effektivitet och patient- och rättssäkerheten. De åtgärder som föreslås i den genomförda tolkutredningen skulle bidra till ökad effektivitet och professionalisering. Stadsdelsförvaltningen föreslår att stadsdelsnämnden överlämnar tjänsteutlåtandet som svar på remissen.

Ann-Christine Hansson
Stadsdelsdirektör

Bilaga

Motionen

Attesterat av

Detta dokument har godkänts digitalt av följande personer:

Namn	Datum
Ann-Christine Hansson, Stadsdelsdirektör	2021-03-10